

### Kalkulace paušálu oprav na zavolání, zařízení po záruce

Typ zařízení	Počet kusů	Paušál za 1ks/1měsíc Kč bez DPH	Paušál celkem/1měsíc Kč bez DPH	Paušál celkem/1měsíc Kč vč.DPH
BTX Crompack a Synspec	12	5 400,00 Kč	64 800,00 Kč	79 056,00 Kč
Analyzátor TE42C,43C,48C,146C, TE111,FAG FH62-IR,Verewa	189	661,00 Kč	124 929,00 Kč	152 413,38 Kč
Kontejnery Ysselbach vč.klimatizace	41	1 188,00 Kč	48 708,00 Kč	59 423,76 Kč
Meteosystém Kroneis	41	300,00 Kč	12 300,00 Kč	15 006,00 Kč
Sodar Rass	4	5 300,00 Kč	21 200,00 Kč	25 864,00 Kč

**Cena celkem vč.DPH**

**331 763,14 Kč**



**Kalkulace ceny za provedení pravidelné technické údržby, zařízení po záruce**

Typ zařízení	Počet kusů	Cena za 1ks Kč bez DPH	Cena celkem Kč bez DPH	Cena celkem Kč vč. DPH
BTX Crompack a Synspec	12	500,00 Kč	6 000,00 Kč	7 320,00 Kč
Analyzátory TE42C,43C,48C,146C, TE111,FAG FH62-IR,Verewa	189	300,00 Kč	56 700,00 Kč	69 174,00 Kč
Kontejnery Ysselbach vč.klimatizace	41	1 100,00 Kč	45 100,00 Kč	55 022,00 Kč
Meteosystém Kronsais	41	200,00 Kč	8 200,00 Kč	10 004,00 Kč
Sodar Rass	4	350,00 Kč	1 400,00 Kč	1 708,00 Kč

**Cena za rok celkem vč.DPH****143 228,00 Kč**

Pozn.Pravidelná technická údržba bude prováděna 2x za rok vždy před zahájením a po ukončení topné sezóny



z obchodního rejstříku, vedeného  
Městským soudem v Praze  
oddíl C, vložka 33951

Datum zápisu: 16. prosince 1994

Obchodní firma: YSSELBACH ČR, s.r.o.

Sídlo: Praha 5, u Nikolajky 9/912, PSČ 150 00

Identifikační číslo: 625 86 548

Právní forma: Společnost s ručením omezeným

Předmět podnikání:

- koupe zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej
- výroba, instalace a opravy elektrických strojů a přístrojů
- montáž a opravy měřicí a reprodukční techniky
- montáž a opravy kancelářské a reprodukční techniky

Statutární orgán:

Jednatel: Ing. Oldřich Krutis, r.č. 431101/003  
Praha 5, Radlická 2731/100, PSČ 150 00  
den vzniku funkce: 16. prosince 1994

Společnost zastupují a za ni podepisují jednatel společně s  
prokuristou.

Prokura:

Ing. Vladimír Kohout, r.č. 410608/043  
Praha 8, Mazurská 526  
den vzniku funkce: 17.12.1997

Společnost:

Ysselbach Umwelt-und Medizintechnik Gesellschaft m.b.H.  
Wiedner Hauptstrasse 98, 1050 Vieden  
Rakouská republika  
Vklad: 100 000,- Kč  
Splaceno: 100 %  
obchodní podíl 100%

Základní kapitál: 100 000,- Kč

----- Správnost tohoto výpisu se potvrzuje -----

Městský soud v Praze

Datum: 06.11.2003

Číslo výpisu: 177921/2003



Vyhotovili: Churá



Ověřuji, že tato kopie doslovně souhlasí s prorpisem - ověřenou kopií - listiny, z níž byla porizena, složené z ..... listů, v níž nebyly provedeny změny, doplňky, vsuvky nebo škrty, které by mohly zeslabit její věrohodnost. Tato kopie je úplná - částecná - a obsahuje ..... listů (archů).  
V Praze dne 10. 11. 2003  
Notář provedením vidimace neodpovídá za obsah listiny.

**SIMONA BROŽOVÁ**

notářská tajemnice

pověřená

JUDr. Alenou PROCHÁZKOVOU

notářkou v Praze





Na Šabacích 17, 143 06 Praha 4 - Komorňany  
 tel.: (02) 4176 5614 fax: (02) 4176 0603

Ysselbach ČR, s.r.o.  
 Ing. Oldřich Kruliš  
 jednatel  
 U Nikolajky 9  
 150 00 Praha 5

VAŠ DOPIS ZNÁČKY/ZE DNE

NAŠE ZNÁČKA

UČOČ 4/12/03

VYRIZUJE/LINKA PRAHA

19. prosince 2003

Věc: Vyzva k podání nabídky na veřejnou zakázku

Česky hydrometeorologický ústav (CHMÚ) ve smyslu zákona č. 199/94 Sb., v platném znění (§ 50 odst. 1 písm. c), o zadávání veřejných zakázek, vyzývá Vaši firmu k podání nabídky na pozáruční opravy a pravidelnou technickou údržbu automatických analyzátorů, automatizovaných měřících stanic kvality ovzduší a dalších zařízení navazujících na tyto stanice instalovaných v síti CHMÚ.

Podmínky získání veřejné zakázky

1. Předmět plnění veřejné zakázky a podmínky plnění:

Předmět zakázky je upřesněn v technické specifikaci zakázky v příloze č. 1, ve které jsou uvedeny i podmínky plnění.

2. Doba a místo plnění:

Doba plnění: neurčita od 1.1.2004  
 Místo plnění: stanice AIM a navazující zařízení na území ČR

3. Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny:

Nabídková cena bude obsahovat maximální cenu v členění – základní cena, DPH, cena včetně DPH za jednotlivé položky i celkem.

*Parrot M. H. Ševc*





4. Platební podmínky

- Cena za práci při pozárúčních opravách (na zavolaní) a provedení pravidelné technické údržby bude stanovena paušálím.
  - Náhradní díly a spotřební materiál budou fakturovány zvláštní fakturou.
- Splatnost faktur je 14 dní od doručení.

5. Prokázání kvalifikačních předpokladů:

Předložením ověřené kopie živnostenského listu nebo koncesní listiny a osvědčením výrobce k provádění oprav a technické údržby.

6. Soutěžní lhůta:

Nabídku zašlete urychleně formou návrhu smlouvy o dílo doporučeně poštou, v uzavřené obálce označené „Výzva ev.č. ÚOČO 4/12/03“ a slovy „neotvírat“, opatřené na uzavření razítkem, případně podpisem uchazeče, na naši adresu.

Osobní podání je možné ve stejném termínu na tutéž adresu do podatelny v době od 8<sup>00</sup> do 10<sup>00</sup> a od 12<sup>00</sup> do 13<sup>00</sup> hod.

Identifikační údaje zadavatele:

Český hydrometeorologický ústav, Na Šabatce 17, 143 06 Praha 4 – Komorňany  
Státní zastupce: Ing. Ivan Obrusník, DrSc. – ředitel ústavu

IČO: 000 20699

DIC: 012-00020699, nejsme plátcí DPH

Případné dotazy zodpoví : Ing. Jaroslav Santroch, CSc., tel.: 241765803, 244032400,  
fax: 244032468,  
e-mail: santroch@chmi.cz

Zadavatel si vyhrazuje právo neakceptovat nabídku.

S pozdravem

Ing. Ivan Obrusník, DrSc.  
ředitel



## Technická specifikace zakázky a podmínky plnění

Pravidelnou technickou údržbou se rozumí pravidelné sledování a zajišťování bezvadného technického stavu zařízení, kontrola všech mechanických a elektronických částí, čištění, funkční přezkoušení zařízení tak, aby zařízení mohlo být provozováno v plném rozsahu podle projektovaných a provozních parametrů. Pravidelná technická údržba bude prováděna 2x za rok a to před začátkem a po ukončení topné sezony.

Rozsah pravidelné technické údržby včetně ceny za jednotlivé položky v členění na automatické analyzátor (201 ks), automatické měřící stanice kvality ovzduší (41 ks) a další zařízení navazující na tyto stanice (meteosystem Kronis 41 ks, Sodar Rass 4 ks), bude specifikován ve zvláštní příloze nabídky.

Pozárúční opravy zařízení (opravy na zavolání) budou prováděny na základě výzvy zadavatele veřejné zakázky. Počet zařízení, kterých se týkají pozárúční opravy včetně ceny za jednotlivé položky v členění na automatické analyzátor (201 ks), automatické měřící stanice kvality ovzduší (41 ks) a další zařízení navazující na tyto stanice (meteosystem Kronis 41 ks, Sodar Rass 4 ks) bude specifikován ve zvláštní příloze nabídky. nepovažují úkony provedené v rámci pravidelné technické údržby.

Závady vzniklé při provozu zařízení specifikovaných ve zvláštní příloze nabídky budou opraveny na základě telefonické, faxové nebo písemné výzvy.

Zásah bude proveden v co nekratší době, nejpozději však ve lhůtě 48 hodin od obdrženího oznámení závady, nebo pokud bude závada oznámena v sobotu, neděli nebo ve svátek, ve lhůtě 72 hodin.

Zadavatelí veřejné zakázky budou předávány písemná potvrzení o každé provedené údržbě, opravě, seřízení a nastavení parametrů daného zařízení.

Při výměně náhradního dílu bude na faktuře uvedeno jeho katalogové číslo, cena, místo, typ a číslo techniky.





OPIS

[překlad z anglického jazyka]

Lистопад 2003

Pro všechny zájemce

Tímto potvrzujeme, že společnost YSSELBACH ČR, s.r.o. je oficiálně výhradním prodejním a servisním zástupcem společnosti EAS Envinet Analytical Systems Ges. m.b.H. s centrální kanceláří na Industriestrasse B16, A-2345, Brunn am Gebirge, Rakousko, pro území České republiky. Jako plně autorizovaný výhradní distributor tepelných ekologických nástrojů je výše zmíněná společnost oprávněna prodávat naše výrobky a provádět veškeré nezbytné práce, služby a údržbu na území České republiky. Vezměte, prosím, na vědomí, že žádná jiná společnost není oprávněna žádné zvýše uvedených prací provádět, i kdyby měla oprávnění platné pro jiné země.

Se srdečným pozdravem

[Razítko]  
[EAS Envinet Analytical Systems  
Gesellschaft m.b.H.  
A-2345 Brunn/Gebirge, Industriestrasse - B16]

[Podpis nečitelný]  
Dipl.-Ing. Marcel Maier  
Projektový manager a osoba oprávněná k podpisu za společnost  
EAS Envinet Analytical Systems GmbH

EAS Envinet Analytical Systems Ges.m.b.H.  
(früher Ysslebach Envinet)  
Industriestrasse - B16  
A-2345 Brunn am Gebirge (Rakousko)  
Tel.: +43-(0)2236-378 007; Fax: +43 (0)2236-378 008  
Mail: [office@envinet.com](mailto:office@envinet.com)

Bankverbindungen:  
Bank für Tirol und Vorarlberg AG  
Kto.-Nr.: 130-035833 BLZ 16300  
Creditanstalt AG, Kto.-Nr.: 0478-52355/00 BLZ 12000  
Geschäftsführer: Dir. Peter C. Schmid  
Firmenbuch FN 126629 w, UID Nr. ATU15036100



November 2003

**To Whom It May Concern**

We hereby confirm that YSSFLBACH CR s.r.o. is officially the sole and exclusive sales and service representative of EAS Envimet Analytical Systems Ges.m.b.H. with headquarter in Industiestrasse B16, A-2345 Brunn am Gebirge, Austria, in the territory of Czech Republic. As the fully authorized, exclusive distributor for Thermo Environmental Instruments, the above mentioned company is fully authorized to sell our products and to perform all necessary works, services and maintenance procedures in Czech Republic.

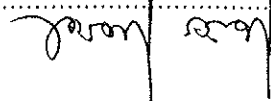
Please note that no other company has the authorization to perform any of the above mentioned works even if they are authorized for other countries.

Sincerely

**EAS Envimet Analytical Systems**

Gesellschaft m.b.H.

A-2345 Brunn/Gebirge, Industiestrasse-B 16



Dipl.-Ing. Marcel Maier

Project Manager and authorized signatory of the company  
EAS Envimet Analytical Systems GmbH.

EAS Envimet Analytical Systems Ges.m.b.H.  
Bankverbindungen:  
früher Ysselbach Envimet)  
Bank für Tirol und Vorarlberg AG  
Kto.-Nr.: 130-035833 BLZ 16300  
A-2345 Brunn am Gebirge (Austria)  
Industriestrasse-B 16  
Tel.: +43-(0)2236-378 007 Fax: +43-(0)2236-378 008  
Geschäftsführer: Dir. Peter C. Schmid  
Firmenbuch FN 126629 w, UID Nr. ATU15036100  
Mail: office@envimet.com



Mgr. Lenka FARBKROVÁ  
KONCIPIENTKA  
pověřena  
JUDr. Alenou PROCHÁZKOVOU  
notářkou v Praze

Ověřuji, že tato kopie doslovně souhlasí s prvořpisem - ověřenou kopií - listiny, z níž byla pořizena, složené z ..... listů, v sušky nebyly provedeny změny, doplňky, a níž byla pořizena, složené z ..... listů, je-li věrohodnost. Tato kopie je úplná - částečná - a obsahuje ..... listů (archív).  
V křaze dne 14. 11. 2003  
Notář provedením vidímace neodpovídá za obsah listiny.





# Official Translation.

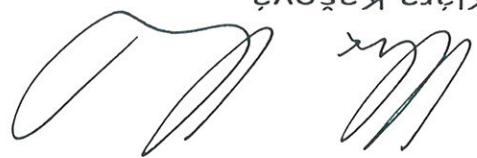
I, the undersigned, English translator appointed by decision No. Spr 492/97 of 3 June 1997, issued by Pízen Regional Court (Czech Republic), hereby certify that the foregoing is a true translation into English of the attached document written in Czech.

## Tlumočnícká doložka:

Jako tlumočnice pro jazyk anglicky jmenovaná rozhodnutím Krajského soudu v Plzni ze dne 3. 6. 1997, č.j. Spr 492/97, s t v r z u j i , že překlad do anglického jazyka souhlasí s textem připojené listiny v českém jazyce.

Translation No. in the Book of Translations / Tlumočnícký úkon je zapsán v deníku pod poř. č.: 4028

Date (DD-MM-YYYY) / ze dne: 3. 12. 2003

Klára Kašová  


English Translator /  
tlumočnice pro jazyk anglicky



Ověruji, že tato kopie doslovně souhlasí s prorpisem - ovtěnen kopil listiny, z niz byla portizena, slozene z ... listu, v niz nebyly provedeny zmeny, doplnky, vsuvky nebo škrty, které by mohly zeslabit její věrohodnost. Tato kopie je úplná - častěná - a obsahuje ... listu (archu).  
V traze dne 3. 12. 2003  
Notář provedením vidimace neodpovídá za obsah listiny.

Mgr. JANA JEZKOVÁ  
koncipientka  
JUDr. Alenou PROCHÁZKOVOU  
notářkou v Praze

